Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Obedience And Compliance

Obedience and compliance-الإطاعة والإنقياد والمطيع

1. bey [Allah] and you will benefit.

أطِعْ تَغْنَمْ1 ..

2. Obey [Allah] and you will gain.

أطِعْ تُرْبَحْ2 ..

3. Obey Allah in all you affairs, for indeed obedience to Allah is superior to everything; and espouse piety.

أطِعِ اللّهَ في جُمَلِ أُمُورِكَ، فَإنَّ طاعَةَ اللّهِ فاضِلَةٌ عَلى كُلِّ شَيْء، واَلْزِمِ الوَرَعَ3 ..

4. Obey Allah, the Glorified, in every situation, and do not empty your heart of His fear and His hope even for a split second, and always seek forgiveness [from Him].

أطِعِ اللّهَ سُبْحانَهُ في كُلِّ حال، ولا تُخْلِ قَلْبَكَ مِنْ خَوْفِهِ ورَجائِهِ طَرْفَةَ عَيْن، واَلْزَمِ الاِسْتِغْفارَ4 ..

5. Obey the one who is above you and the one who is under you will obey you; rectify your inner self and Allah will rectify your outer state.

أطِعْ مَنْ فَوْقَكَ، يُطِعْكَ مَنْ دُونَكَ، وأصْلِحْ سَريرَتَكَ يُصْلِحِ اللّهُ علانِيَتَكَ5 ..

6. Obey Allah in accordance with what His Prophets have commanded you.

6 أطيعُوا اللّهَ حَسَبَ ما أمَرَكُمْ بِهِ رُسُلُهُ ..

7. Respond to the calls of the Prophets of Allah and submit yourselves to their commands and be obedient to them, [as a result] you will be included in their intercession.

7 اِسْتَجيبُوا لأنْبياءِ اللّهِ، وسَلِّمُوا لأمْرِهِمْ، واعْمَلُوا بِطاعَتِهِمْ، تَدْخُلُوا في شَفاعَتِهِمْ ..

8. Beware of being missed by your Lord in His worship, or being seen by Him in His disobedience thereby making Him displeased with you.

8 إيّاكَ أنْ يَفْقُدَكَ رَبُّكَ عِنْدَ طاعَتِهِ، أوْ يَراكَ عِنْدَ مَعْصِيَتِهِ فَيَمْقَتَكَ ..

9. Achievement of goodness is through maintaining obedience.

9 دَرَكُ الخَيْراتِ بِلُزُومِ الطّاعاتِ ..

10. Obedience and virtuous actions are the two profitable trades.

10 اَلطّاعَةُ وفِعْلُ البِرِّ هُما المَتْجَرُ الرّابِحُ ..

11. The best [act of] obedience is turning away from [worldly] pleasures.

11 أفْضَلُ الطّاعاتِ هَجْرُ اللَّذّاتِ ..

12. The best [act of] obedience is renunciation of worldly pleasures.

12 أفْضَلُ الطّاعاتِ الزُّهْدُ فِي الدُّنيا ..

13. The one who is the most sincere well-wisher for himself is he who is most obedient to his Lord.

13 أنْصَحُ النّاسِ لِنَفْسِهِ أطْوَعُهُمْ لِرَبِّهِ ..

14. The best obedience is relinquishing the [worldly] pleasures.

14ـ أفْضَلُ الطّاعاتِ العُزُوفُ عَنِ اللَّذّاتِ ـ

15. The most beloved of servants to Allah is the most obedient of them to Him.

15ـ أحَبُّ العِبادِ إلَى اللّهِ أطْوَعُهُمْ لَهُ ـ

16. The most deserving of Allah's mercy among the people are those who are most steadfast in His obedience.

16ـ أجْدَرُ النّاسِ بِرَحْمَةِ اللّهِ أقْوَمُهُمْ بِالطّاعَةِ ـ

17. The most deserving of obedience is one from whom you cannot find any escape and the one whom you cannot turn down.

17ـ أحَقُّ مَنْ تُطيعُهُ مَنْ لاتَجِدُ مِنْهُ بُدّاً وَلاتَسْتَطيعُ لأمْرِهِ رَدّاً ـ

18. The most deserving of [obedience from] those whom you obey is the one who orders you to [maintain] piety and forbids you from [following] vain desires.

18ـ أحقُّ مَنْ أطَعْتَهُ مَنْ أمَرَكَ بِالتُّقى، ونَهاكَ عَنِ الهَوى ـ

19. Verily the true friend of Muhammad, peace be upon him and his progeny, is one who obeys Allah even if his close relatives distance themselves from him [because of it].

19ـ إنَّ وَلِيَّ مُحَمّدصلَّى اللّه عليه وآله وسلَّم مَنْ أطاعَ اللّهَ وإنْ بَعُدَتْ لُحْمَتُهُ ـ

20. Verily Allah, the Glorified, has made obedience an advantage for the sagacious when the incapable ones fall short.

20ـ إنَّ اللّهَ سُبْحانَهُ جَعَلَ الطّاعَةَ غَنِيمَةَ الأكْياسِ عِنْدَ تَفْريطِ العَجَزَةِ ـ

21. Obedience saves and disobedience destroys.

21اَلطّاعَةُ تُنْجي،اَلمَعْصِيَةُ تُرْدي ..

22. Obedience is compliance.

22اَلطّاعَةُ إجابَةٌ ..

23. Obedience is the most protective of accoutrements.

23اَلطّاعَةُ أحْرَزُ عَتاد ..

24. Obedience is the prize (or endeavor) of the sagacious.

24اَلطّاعَةُ غَنِيمَةُ(هِمَّةُ) الأكْياسِ ..

25. Obedience [to Allah] is a profitable trade.

25اَلطّاعَةُ مَتْجَرٌ رابِحٌ ..

26. Obedience is the longest lasting prestige.

26اَلطّاعَةُ أَ بْقى عِزّاً ..

27. Obedience is the prestige of the underprivileged.

27اَلطّاعَةُ عِزُّ المُعْسِرِ ..

28. Obedience brings forth [divine] reward.

28اَلطّاعَةُ تَسْتَدِرُّ المَثُوبَةَ ..

29. Obedience is a mark of respect to the Imamate.

29اَلطّاعَةُ تَعْظيمُ الإمامَةِ ..

30. Obedience extinguishes the anger of the Lord.

30اَلطّاعَةُ تُطْفِئُ غَضَبَ الرَّبِّ ..

31. He who adorns himself with obedience possesses honour.

31أخُو العِزِّ مَنْ تَحَلّى بِالطَّاعَةِ ..

32. Obedience to Allah is the strongest means [of attaining success in both worlds].

32اَلطّاعَةُ لِلّهِ أقْوى سَبَب ..

33. Obedience is the most protective (or most reliable) safeguard.

33اَلطّاعةُ أَوْقى (أَوْفى) حِرْز ..

34. Verily I do not urge you to any obedience but that I practice it before you, and I do not forbid you from any disobedience except that I desist from it before you.

34إنّي لا أحُثُّكُمْ عَلى طاعَة إلاّ وأسْبِقُكُمْ إلَيْها ولا أنْهاكُمْ عَنْ مَعْصِيَة إلاّ وأتَناهى قَبْلَكُمْ عَنْها ..

35. Verily if you obey Allah, He will save you and make your [final] abode good.

35إنَّكَ إنْ أطَعْتَ اللّهَ نَجّاكَ وأصْلَحَ مَثْواكَ ..

36. When acts of obedience diminish, wrongdoings increase.

36إذا قَلَّتِ الطّاعاتُ كَثُرَتِ السَّيِّئاتُ ..

37. Through obedience one draws nearer [to Allah].

37بِالطّاعَةِ يَكُونُ الإقْبالُ ..

38. Through obedience there is success.

38ـ بِالطّاعَةِ يَكُونُ الفَوْزُ

39. By obedience Paradise is brought closer for the pious.

39ـ بِالطّاعَةِ تُزْلَفُ الجَنَّةُ لِلْمُتَّقينَ

40. By [their] virtuous obedience, the righteous ones are known.

40ـ بِحُسْنِ الطّاعَةِ يُعْرَفُ الأخْيارُ

41. Seek intercession through the obedience of Allah and you will succeed.

41ـ تَوَسَّلْ بِطاعَةِ اللّهِ تُنْجِحْ

42. Hold on to the obedience of Allah and He will bring your nearer [to Himself].

42ـ تَمَسَّكْ بِطاعَةِ اللّهِ يُزْلِفْكَ

43. The fruit of obedience is Paradise.

43ـ ثَمَرَةُ الطّاعَةِ الجَنَّةُ

44. The reward of Allah is for those who obey Him and His punishment is for those who disobey Him.

44ـ ثَوابُ اللّهِ لأهْلِ طاعَتِهِ، وعِقابُهُ لأهْلِ مَعْصِيَتِهِ

45. Devote yourself assiduously to obedience and rush towards performing righteous deeds, keep away from evil acts and make haste towards good acts, and keep away from doing what is forbidden.

45ـ ثابِرُوا عَلَى الطّاعاتِ، وسارِعُوا إلى فِعْلِ الخَيْراتِ، وتَجَنَّبُوا السَّيِّئاتِ، وبادِرُوا إلى فِعْلِ الحَسَناتِ، وتَجَنَّبُوا اِرْتِكابَ المَحارِمِ.

46. Stop following [the path of] aggression and obduracy, and follow the path of obedience and submission [to Allah], [by this] you will be happy in the Hereafter.

46 دَعُوا طاعَةَ البَغْيِ والعِنادِ، واسْلُكُوا سَبيلَ الطّاعَةِ والإنْقِيادِ تَسْعَدُوا فِي المَعادِ ..

47. Whoever embarks on [the ship of] obedience [to Allah], his port of call is Paradise.

47 راكِبُ الطّاعَةِ مَقيلُهُ الجَنَّةُ ..

48. Rush towards acts of obedience and race towards doing righteous actions, but if you fall short, then be careful not to fall short in performing that which is obligatory.

48 سارِعُوا إلَى الطّاعاتِ، وسابِقُوا إلى فِعْلِ الصَّالِحاتِ فَإنْ قَصَّرْتُمْ فَإيّاكُمْ وأنْ تُقَصِّرُوا عَنْ أداءِ الفَرائِضِ ..

49. Blessed is the one who observes obedience to his Lord.

49 طُوبى لِمَنْ حافَظَ عَلى طاعَةِ رَبِّهِ ..

50. Blessed is the one who follows praiseworthy piety and opposes dispraised vain desires.

50 طُوبى لِمَنْ أطاعَ مَحْمُودَ تَقْواهُ، وعَصى مَذْمُومَ هَواهُ ..

51. Blessed is he who follows the course of peace by the sight of the one who shows him the way and by obeying the guide who instructs him.

51 طُوبى لِمَنْ سَلَكَ طَريقَ السَّلامَةِ بِبَصَرِ مَنْ بَصَّرَهُ، وطاعَةِ هاد أمَرَهُ ..

52. Blessed is the one who is successful in his obedience [to Allah], has a good character and safeguards the affair of his Hereafter.

52 طُوبى لِمَنْ وُفِّقَ لِطاعَتِهِ، وحَسُنَتْ خَليقَتُهُ، وأحْرَزَ أمْرَ آخِرَتِه ..

53. Obedience to Allah, the Glorified, is not attained except by the one who strives [for it] and spares no effort [in attaining it].

53 طاعَةُ اللّهِ سُبْحانَهُ لايَحُوزُها إلاّ مَنْ بَذَلَ الجِدَّ، واسْتَفْرَغَ الجُهْدَ ..

54. Obedience to Allah is the key to [every] right action and the rectification of [every] corruption (or of

the Hereafter).

54ـ طاعَةُ اللّهِ مِفْتاحُ (كُلِّ) سَداد، وَصَلاحُ (كُلِّ) فَساد(مَعاد).

55. Obedience to Allah, the Glorified, is the highest pillar and the strongest accoutrement.

55ـ طاعَةُ اللّهِ سُبْحانَهُ أعْلى عِماد، وأقْوى عَتاد.

56. The shade of Allah, the Glorified, in the Hereafter is spread out for the one who obeys Him in this world.

56ـ ظِلُّ اللّهِ سُبْحانَهُ فِي الآخِرَةِ مَبْذُولٌ لِمَنْ أطاعَهُ فِي الدُّنيا.

57. You must obey the One whom you cannot be excused for being ignorant about.

57ـ عَلَيْكَ بِطاعَةِ مَنْ لاتُعْذَرُ بِجَهالَتِهِ.

58. You must show obedience to Allah, the Glorified, for indeed obedience to Allah is superior to everything.

58ـ عَلَيْكَ بِطاعَةِ اللّهِ سُبْحانَهُ، فَإنَّ طاعَةَ اللّهِ فاضِلَةٌ عَلى كُلِّ شَيْء.

59. You must obey the one who commands you to religion [and the obedience of Allah] for verily he is guiding you and saving you [from chastisement in the Hereafter].

59ـ عَلَيْكَ بِطاعَةِ مَنْ يَأمُرُكَ بِالدّينِ فَإنَّهُ يَهْدِيكَ ويُنْجيكَ.

60. Obedience is proportionate to [one's] intellect.

60ـ عَلى قَدْرِ العَقْلِ تَكُونُ الطّاعَةُ.

61. In obedience [to Allah] there are treasures of benefit.

61ـ فِي الطّاعَةِ كُنُوزُ الأرباحِ.

62. The excellence of obedience makes one attain lofty stations.

62ـ فَضائِلُ الطّاعاتِ تُنيلُ رَفيعَ المَقاماتِ ـ

63. And obedience [to the Imam was made obligatory] as a respect for the Imamate.

63ـ والطّاعَةَ تَعْظيماً لِلإمامَةِ ـ

64. If Allah, the Glorified, had not given incentives for His worship, it would have still been obligatory to worship Him out of hope for His mercy.

64ـ لَوْ لَمْ يُرَغِّبِ اللّهُ سُبْحانَهُ في طاعَتِهِ لَوَجَبَ أنْ يُطاعَ رَجاءَ رَحْمَتِهِ ـ

65. One who obeys Allah, has sought [His] assistance (or has seen the truth).

65ـ مَنْ أطاعَ اللّهَ اِسْتَنْصَرَ (اِسْتَبْصَرَ).

66. Whoever seeks closeness to Allah through obedience, He grants him good gifts.

66ـ مَنْ تَقَرَّبَ إلَى اللّهِ بِالطّاعَةِ أحْسَنَ لَهُ الحِباءَ ـ

67. One who follows the path of obedience to Allah attains something greater [than what he would get by following other paths].

67ـ مَنِ اتَّخَذَ طاعَةَ اللّهِ سَبيلاً فازَ بِالَّتي هِيَ أعْظَمُ ـ

68. Whoever takes the obedience of Allah as his merchandise, profits come to him without any trade.

68ـ مَنِ اتَّخَذَ طاعَةَ اللّهِ بِضاعَةً أتَتْهُ الأرْباحُ مِنْ غَيْرِ تِجارَةٍ ـ

69. One who does not commence with sincere intention in his obedience [and worship] is not successful in gaining rewards.

69ـ مَنْ لَمْ يُقَدِّمْ إخْلاصَ النِّيَّةِ فِي الطّاعاتِ لَمْ يَظْفَرْ بِالمَثُوباتِ ـ

70. One whose obedience increases, his honor increases.

70مَنْ كَثُرَتْ طاعَتُهُ كَثُرَتْ كَرامَتُهُ ..

71. From the best of deeds is acquiring [and performing] acts of obedience [and worship].

71مِنْ أفْضَلِ الأعْمالِ اِكْتِسابُ الطّاعاتِ ..

72. No adorner can adorn himself with anything better than obedience to Allah.

72ما تَزَيَّنَ مُتَزَيِّنٌ بِمِثْلِ طاعَةِ اللّهِ ..

73. No commandment of Allah, the Glorified, that must be obeyed, comes but that it seems unpleasant [to the carnal soul].

73ما مِنْ شَيْء مِنْ طاعَةِ اللّهِ سُبْحانَهُ يَأْتي إلاّ في كُرْه ..

74. Espousing obedience [to Allah] is the best accoutrement [for the Hereafter].

74مُلازَمَةُ الطّاعَةِ خَيْرُ عَتاد ..

75. How good a means [of attainting closeness to Allah] obedience is!

75نِعْمَ الوَسيلَةُ الطّاعَةُ ..

76. He who has been granted success in obeying [and worshipping Allah] has [truly] gained success.

76نالَ الفَوْزَ مَنْ وُفِّقَ لِلْطّاعَةِ ..

77. Guided is the one who obeys his Lord and fears his sins.

77هُدِيَ مَنْ أطاعَ رَبَّهُ وخافَ ذَنْبَهُ ..

78. Protect yourselves from the chastisement of Allah by hastening towards obedience to Allah.

78ـ وَقُّوا أنْفُسَكُمْ مِنْ عَذابِ اللّهِ بِالمُبادَرَةِ إلى طاعَةِ اللّهِ

79. Do not apologize for an affair in which you have obeyed Allah, the Glorified, for this suffices as a [commendable] virtue.

79ـ لاتَعْتَذِرْ مِنْ أمْر أطَعْتَ اللّهَ سُبْحانَهُ فيهِ، فَكَفى بِذلِكَ مَنْقَبَةً

80. There is no honour like obedience [to Allah].

80ـ لاعِزّ كَالطّاعَةِ

81. There is no obedience to the creation in disobedience to the Creator.[1]

81ـ لاطاعَةَ لِمَخْلُوق في مَعْصِيَةِ الخالِقِ

82. Every obedient one is honoured.

82ـ كُلُّ مُطيع مُكَرَّمٌ

83. Be obedient to Allah, the Glorified, and delight in His remembrance, and when you are in a state of turning away from Him, picture Him approaching you. He is calling you to His forgiveness and covering you with His kindness.

83ـ كُنْ مُطيعاً لِلّهِ سُبْحانَهُ، وَبِذِكْرِهِ آنِساً، وتَمَثَّلْ في حالِ تَوَلّيكَ عَنْهُ إقْبالَهُ عَلَيْكَ، يَدْعُوكَ إلى عَفْوِهِ، ويَتَغَمَّدُكَ بِفَضْلِهِ.

84. One who obeys his Lord gains authority.

84ـ مَنْ أطاعَ رَبَّهُ مَلَكَ

85. One who obeys his Lord gains success.

85ـ مَنْ يُطِعِ اللّهَ يَفُزْ

86. Whoever obeys Allah, his affair becomes lofty.

86مَن ْ أطاعَ اللّهَ جَلَّ أمْرُهُ ..

87. Whoever obeys Allah, his affair becomes elevated.

87مَنْ أطاعَ اللّهَ عَلا أمْرُهُ ..

88. One who obeys Allah will never become wretched.

88 مَنْ أطاعَ اللّهَ لَمْ يَشْقَ أبَداً ..

89. One who obeys Allah, the Glorified, becomes powerful and strong.

89مَنْ أطاعَ اللّهَ سُبْحانَهُ عَزَّ وقَوِيَ ..

90. Whoever obeys Allah, the Glorified, his support becomes powerful.

90مَنْ أطاعَ اللّهَ سُبْحانَهُ عَزَّ نَصْرُهُ ..

91. One who obeys Allah, the Glorified, is not harmed by the resentful from among the people.

91مَنْ أطاعَ اللّهَ سُبْحانَهُ لَمْ يَضُرَّهُ مَنْ أسْخَطَ مِنَ النّاسِ ..

92. Whoever obeys Allah, He chooses him [to be among those who are close to Him].

92مَنْ أطاعَ اللّهَ اِجْتَباهُ ..

1. Meaning that one must never obey anyone if it leads to disobeying Allah.

Source URL:
https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/obedience-and-compliance#comment-0